

[This question paper contains 2 printed pages.]

Sr. No. of Question Paper : 8816

F-4

Your Roll No.....

Unique Paper Code : 2051204

Name of the Course : हिन्दी पत्रकारिता एवं जनसंचार डी.सी. 1

Name of the Paper : मीडिया और अनुवाद

Semester : II

समय : 3 घंटे

पूर्णांक : 75

Instructions for Candidates

1. सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

1. अनुवाद के स्वरूप को स्पष्ट करते हुए अनुवाद में पुनरीक्षण और पुनर्मूल्यांकन की समस्या को सोदाहरण विश्लेषित करें।

अथवा

मीडिया और अनुवाद के अंतर्सम्बन्ध को उद्घाटित कीजिए। (15)

2. प्रिंट माध्यमों में अनुवाद की चुनौतियों को स्पष्ट करते हुए अपराध समाचार के संदर्भ में इसकी समीक्षा कीजिए।

अथवा

संपादकीय व विज्ञापनों के अनुवाद की शैली में अंतर स्पष्ट कीजिए। (15)

3. इलेक्ट्रॉनिक अनुवाद की सीमाओं और समस्याओं पर विचार कीजिए।

अथवा

P.T.O.

इलेक्ट्रॉनिक माध्यमों में बहुभाषिकता और अनुवाद के संबंध को रेखांकित कीजिए। (15)

4. मीडिया में अनुवाद की संभावनाओं पर प्रकाश डालिए।

अथवा

टी. वी. समाचार के अनुवाद की विशेषताओं और सीमाओं की विस्तृत विवेचना कीजिए। (15)

5. किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए:

(क) संवाद समिति में अनुवाद;

(ख) साहित्यिक अनुवाद की समस्याएँ;

(ग) फिल्मों के अनुवाद की कठिनाइयाँ;

(घ) प्रेस ब्रीफिंग और भाषण का अनुवाद। (8+7)